

Важным является подтверждение достоверности факта выполнения определенных заданий по каждой учебной дисциплине именно самим обучаемым, а не другим лицом.

Этого можно достичь путем:

- 1) выполнения контрольных заданий (в том числе тестов) в присутствии специально назначенного лица;
- 2) фиксации и контроля времени, сетевых адресов технических средств и программных продуктов, с помощью которых выполняют задания конкретные обучаемые;
- 3) использования специальных способов аутентификации пользователей и электронных цифровых подписей;
- 4) использования удаленного аудио-видео наблюдения за процессом получения и выполнения заданий.

Наилучшую гарантию самостоятельного выполнения заданий может дать комбинация указанных вариантов, однако, это не всегда оправданно и реализуемо. Первый и последний варианты желательно, при наличии возможности, использовать при выполнении контрольных и, обязательно, итоговых заданий. Два других варианта целесообразно применять для мониторинга выполнения промежуточных заданий.

Безусловно, для соблюдения прав интеллектуальной собственности необходимо использовать лицензионные образцы оборудования и программных средств. При отсутствии таких возможностей целесообразно применять программные продукты с открытым кодом.

## **ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТРЕНАЖЕРОВ В ХОДЕ ОБУЧЕНИЯ УПРАВЛЕНИЮ АВТОМОБИЛЕМ**

**Ковалёв В.П., Цыганков В.Н. (Республика Беларусь, Минск, ВА РБ)**

Не снижающееся количество дорожно-транспортных происшествий не только в Республике Беларусь, но и в мире требует повышения качества обучения водителей, особенно повышения качества обучения управлению автомобилем. Одной из мировых тенденций повышения качества подготовки и снижения его стоимости является применение тренажеров при обучении управлению автомобилем.

Автомобильные тренажёры в процессе обучения водителей используются довольно продолжительное время. Они позволяют сформировать основные навыки пользования органами управления (рулевым колесом, педалями, рычагом переключения передач) автомобиля, которые закрепляются на уровне подсознания. Однако последние годы получили применение автотренажёры совершенно другого уровня, с полной визуализацией процесса движения автомобиля, что позволяет не только сформировать навыки пользования органами управления, а так же навыки управления автомобилем на автодроме, на дорогах, как в населённом пункте, так и вне его, в любых погодных и климатических условиях.

В течение двух лет на кафедре автомобильной техники учреждения образования «Военная академия Республики Беларусь» проводился эксперимент по эффективности обучения управлению автомобилем с использованием динамического тренажера вождения автомобиля ТВ-4320, который представляет собой кабину автомобиля Урал-4320 в сборе, с мониторами вместо стёкол, на динамической платформе, обеспечивающей колебания кабины, имитирующие движение автомобиля. На тренажёре занятия проводились в объёме 12-ти часов из 57-ми положенных на обучение управлению автомобилем по программе подготовки водителей.

Одним из показателей оценки эффективности применения автотренажёра являются результаты сдачи курсантами экзаменов по управлению автомобилем в ГАИ. Анализ показывает, что за два года проведения эксперимента по использованию тренажера с первой попытки не сдали экзамен в ГАИ по управлению автомобилем: 9,3 % обучаемых - в группах, обучавшихся с использованием тренажёра; 18,9 % обучаемых - в группах, обучавшихся без использования тренажера.

Обучение на автотренажере на начальном этапе подготовки водителя позволяет сформировать основные навыки управления автомобилем. После такого тренинга водитель в

состоянии видеть и анализировать ситуацию на дороге, прогнозировать ее развитие с максимальной эффективностью. Усвоив азы вождения и получив навыки управления автомобилем на тренажёре, обучаемые более уверенно себя чувствуют при управлении автомобилем как на автодроме, так и на дорогах.

Примечательно то, что курсанты, которым даже после дополнительных занятий на автомобиле «не дано» управлять, после дополнительных занятий на тренажёре «начинают водить».

Еще рано утверждать, что тренажёр позволяет обучить вождению даже самого неспособного курсанта. Однако, с несколькими слабоуспевающими курсантами учебной группы, которая на тренажёре вождение вообще не проходила, были проведены дополнительные занятия на тренажёре, что дало положительный результат.

Немаловажное значение имеет экономия расхода моторесурсов автомобилей, запасных частей, инструмента, принадлежностей, горючего, масел и смазок в связи с использованием автотренажера.

Таким образом, использование динамического тренажёра вождения позволяет:

проводить обучение управлению автомобилем с качеством, не ниже качества подготовки курсантов без использования тренажёра;

экономить материальные и денежные средства в ходе обучения управлению автомобилем;

без ограничений проводить на тренажёре дополнительные занятия со слабоуспевающими курсантами без удорожания стоимости обучения.

## **К ВОПРОСУ О МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ ПЕРЕВОДУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

**Коваленко Р.И., Карпик Л.С, Максимчук Р.Т. (Республика Беларусь, Минск, БГУИР)**

Основным направлением в изучении иностранных языков в неязыковом вузе следует считать формирование навыков чтения специальной литературы и беседы по специальности. Однако термин «чтение» нельзя назвать удачным, даже если под ним подразумевается чтение и понимание текста. Единственным эффективным путем к пониманию иноязычного текста может быть только перевод. В условиях неязыковых вузов логично говорить об обучении переводу научного текста по специальности с иностранного языка на родной.

Развитие навыков перевода по специальности связано с преодолением лексического барьера, т.е. с необходимостью в какой-то степени овладеть частотным словарем по специальности. В связи с этим создание частотного словаря на иностранных языках по узким специальностям является важным фактором в системе обучения переводу. Преодоление лексического барьера также связано с овладением определенным терминологическим словарем, являющимся существенной опорой в освоении специальной литературы. Чтение специальной литературы основывается на профессиональных знаниях, облегчающих понимание. И, наконец, перевод специальной литературы связан с соответствующим знанием грамматики.

Методика обучения переводу разработана на кафедре в рамках технического вуза, в частности для студентов информационных технологий и компьютерных сетей. Она построена в соответствии с требованиями Программы по иностранному языку для неязыковых специальностей: «Искусственный интеллект», «Автоматизированные системы обработки информации», «Информационные технологии и управление в технических системах» и состоит из двух этапов – первичного обучения и завершающего. В процессе первичного обучения студентам предлагаются оригинальные частично сокращенные, но не адаптированные тексты по специальности, большое количество упражнений лексико-грамматического характера. Предполагается, что на первом этапе у студентов уже сформированы навыки по освоению грамматики, требуемые для перевода текста. В методическом плане лексико-грамматический материал прорабатывается комплексно.